



## 25 años entre libros

### LA BIBLIOTECA PÚBLICA CELEBRA SU PRIMER CUARTO DE SIGLO DE VIDA

**2009 ES UN AÑO ESPECIAL PARA LA BIBLIOTECA PÚBLICA**, ya que conmemora 25 años prestando servicio a los vecinos de Barañáin. Entre los libros y revistas que jalonan sus estanterías, se acumulan miles de historias protagonizadas por una larga lista de personajes surgidos de la imaginación de autores de todos los tiempos. Pero no sólo ellos guardan secretos a la espera de ser descubiertos por ávidos lectores, también las propias paredes de la biblioteca albergan con celo la historia cotidiana de sus cinco lustros de vida. Ha sido un periodo intenso, salpicado de cambios para adaptarse a las nuevas demandas de la sociedad y con una perspectiva de inmediato crecimiento y mejora. El año que viene, la localidad estrenará una nueva biblioteca, mucho más amplia y acorde a las necesidades de los vecinos. Compartirá espacio con el Telecentro y se convertirá en un escenario más de referencia en el fomento de la vida cultural en el municipio.



Propuestas de fomento de la cultura desde la biblioteca

PAGINAS DOS Y TRES



Cartel y actividades conmemorativas

PAGINA CUATRO

Un aniversario con

# LETRAS MAYÚSCULAS



COMENZÓ SU ANDADURA EN LA AVENIDA DEL VALLE, EN 1997 SE TRASLADÓ A SU UBICACIÓN ACTUAL Y EL AÑO QUE VIENE INICIARÁ UNA NUEVA ETAPA EN LOS GORRIS

EL LIBRO DE LA HISTORIA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE BARAÑAÍN está compuesto por diferentes capítulos. Desde que comenzara a prestar sus servicios, han sido muchos los cambios que ha experimentado y ahora, 25 años después, está a punto de comenzar una nueva etapa con la próxima inauguración del nuevo centro. Desde 1984 hasta 1996, la biblioteca estuvo situada en la avenida del Valle, en los locales que actualmente ocupa el Euskaltegui Sahats. En realidad, el concepto con el que funcionaba era el de una sala de estudio y una colección de libros para

prestar. Problemas de espacio, falta de insonorización o de informatización eran algunos de los inconvenientes de los que adolecía este lugar. Su inauguración tuvo lugar el 25 de septiembre de 1984, día que coincidió con la apertura también de la biblioteca de Beriáin. Once años después, en 1995, el personal encargado pasó de uno a dos bibliotecarios, mejorando así de forma sustancial el servicio a los vecinos, pero el primer gran salto se produjo en abril de 1997 cuando se trasladó a la segunda planta de la Casa de Cultura, su ubicación actual. Una sala infantil y otra de

**HORARIO.** DESDE 2004 ABRE SUS PUERTAS DE 9 A 21 HORAS ININTERRUMPIDAMENTE

estudio, esta última con acceso independiente y con capacidad para 50 personas, la instalación de una fotocopiadora y la habilitación de un espacio para la lectura de revistas y prensa fueron algunas de las novedades en un espacio de 420 metros cuadrados. Desde ese mismo año, se dotó a la biblioteca de una colección de vídeos para el préstamo, cuyo origen está en los 120 que se donaron desde el servicio de Eusker-

teca. Al año siguiente concluyó la automatización del material y, en 2003, el centro pasó a formar parte del programa PAB (Programa de análisis de bibliotecas) de la Fundación Bertelsmann-España. Otro de los grandes hitos de la historia particular de la biblioteca tuvo lugar en 2004 cuando pasó a estar abierta ininterrumpidamente de 9 a 21 horas frente al horario anterior de 15 a 21 horas (en verano, de 8,30 a 14,30 h.). Al mismo tiempo, su personal pasó a ser de cinco bibliotecarios (Jesús Arana, Juana Mari Fernández de Manzanos, Ana Ugarte, Clara Flamarique,

Marian Rodríguez, Teresa Ursúa y Pake Urrizola). La biblioteca de Barañaín comparte con el resto de bibliotecas públicas navarras un mismo programa informático: Absys. En la práctica, esto supone que existe una única colección de documentos y una única base de datos de lectores para toda la red. La tarjeta de lector es válida, por lo tanto, para todas las bibliotecas. La biblioteca se mantiene mediante un convenio de colaboración entre el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Barañaín, integrándose con el resto de servicios culturales del municipio.

**■ ALGUNOS DATOS DE 2008**

Número de usuarios de Internet: 10.779  
 Colecciones de fondos a 31 de diciembre: 27.206  
 •22.762 libros; •47 préstamo semanal;  
 •1.805 Dvd's; •19 cassetes;  
 •1.620 CD's; •12 vídeo;  
 •391 no prestable; •6 DVD Rom;  
 •273 CD Rom; •1 otros  
 •270 revistas;  
 Número de visitantes: 106.567  
 Préstamos domiciliarios: 46.187  
 Actividades organizadas: 113  
 Número de participantes en las actividades: 3.308

**■ SERVICIOS**

La Biblioteca Pública pone al servicio de los usuarios una colección de libros y CD's para consulta en biblioteca y para préstamo; la suscripción a periódicos, boletines oficiales y revistas; una colección de DVD para préstamo; Internet (con reserva de hora); una sala infantil; formación de usuarios; reprografía y guías de lectura.



■ A la izquierda, la antigua biblioteca en 1984. En medio, inauguración de la actual en 1997. Arriba, vista de la misma.



■ Visita que realizó Anjel Lertxundi.

**■ CLUBES DE LECTURA Y OTRAS PROPUESTAS**

Una de las principales apuestas de la Biblioteca de Barañaín ha sido siempre la promoción de diferentes actividades culturales con los libros y la lectura como protagonistas. El paso clave en este sentido se dio en el año 2000 con la puesta en marcha de un club de lectura para adultos, club que fue pionero en Navarra y que ha creado escuela. En Barañaín se ofertan en estos momentos cinco clubes, tres de ellos se reúnen cada 15 días y dos lo hacen una vez al mes. Uno de los clubes de carácter mensual es el especializado en literatura de viajes, que inició su andadura el curso pasado. Precisamente, Jesús Arana, bibliotecario de Barañaín desde 1995, y Belén Galindo, periodista y res-

pnable del Club Virtual de Lectura de Diario de Navarra, acaban de publicar el libro 'Leer y conversar: una introducción a los clubes de lectura'. Los integrantes de estos clubes comparten su pasión por la lectura y disfrutan ocasionalmente de la visita de escritores. Por Barañaín han pasado, entre otros, Bernardo Atxaga, Lourdes Onederra, Aingeru Epaltza, Jokin Muñoz, Miguel Sánchez-Ostiz o Rosa Regás. Además, también se organizan salidas a otras ciudades combinando recorridos culturales con encuentros con escritores. El último tuvo lugar en mayo con visitas a Gijón y Oviedo y una tertulia con Ricardo Menéndez Salmón. Además, con el objetivo de acercar la biblioteca a los más jóvenes,

el año pasado se formó un club juvenil de lectura en colaboración con algunos centros escolares, experiencia que se quiere repetir en el futuro. Junto a la actividad de los clubes de lectura, fija a lo largo del año, también se han venido celebrando hasta ahora las llamadas 'horas del cuento', tanto en castellano como en euskera, una cita esperada cada miércoles por los más pequeños, que posiblemente se retome en la biblioteca tras el paréntesis actual. Por otro lado, también se desarrollan actividades de carácter más esporádico como visitas de escolares, mesas redondas, presentaciones de libros o exposiciones.

**¿QUÉ LE PARECE EL NUEVO PROYECTO DE BIBLIOTECA, QUE PASA A SER MÁS BIEN UN CENTRO CÍVICO CON LA INCLUSIÓN DEL TELECENTRO Y DE DIFERENTES SALAS?**

JOSÉ A. MENDIVE  
UPN



■ UPN apuesta por el nuevo proyecto de Biblioteca Pública, con una estudiada redistribución y ampliación de los servicios que se prestan en el actual centro de la Casa de Cultura. Con unas dimensiones mayores y unos espacios

definidos que propiciarán una mayor comodidad a los usuarios de todas las edades, se gana en accesibilidad, funcionalidad y transparencia. Además, con la inclusión del Telecentro y de un salón de actos, que posibilitará la organización de diferentes actividades, se contribuirá al fomento de las nuevas tecnologías y de la cultura en un mismo escenario. El propósito es contar con un centro cercano a los 'civivos', pero dotándolo de una personalidad propia y cercana a los vecinos.

CONSUELO DE GOÑI  
NAFARROA BAI



■ Estamos de acuerdo porque las condiciones en las que se encontraba la anterior hacían necesario un nuevo espacio. Entendemos la biblioteca como el eje central para la realización de numerosas actividades

culturales y desde el cual se dé respuesta al mayor número posible de demandas de la ciudadanía en general. El nuevo edificio nos permitirá seguir realizando, y aún ampliar, actuaciones que ya en la antigua biblioteca se venían realizando: grupos de lectura, cuentacuentos, presentación de libros, etc. y, además, en un entorno muy próximo se crea un amplio espacio cultural, Auditorio, Escuela de Música, Casa de Cultura y Biblioteca.

ÁNGEL ARRONDO  
PSN



■ Para el PSN-PSOE este proyecto es una satisfacción enorme, pues siendo de iniciativa socialista, cuenta con el apoyo sin reservas de UPN y NABAI. Es, pues, un proyecto del Pueblo de Barañaín. Con este proyecto

creamos un nuevo espacio público abierto a la ciudadanía de Barañaín para hacer cultura y garantizamos la sostenibilidad de la acción cultural en nuestro municipio, combinando la tradición y el progreso. La realidad de nuestras necesidades culturales presentes y la virtualidad de nuestras expectativas culturales futuras se acomodan en el nuevo Centro, que se convertirá así en exponente de la evolución cultural que la sociedad democrática actual de Barañaín demanda.

MIGUEL A. AIZKORBE  
IU



■ Es conocida la postura radicalmente contraria de IU. La cercanía de la Biblioteca General y la posibilidad, mucho más realista, de haber ampliado la actual biblioteca dentro del Complejo Cultural, con una inversión

menor, nos hizo oponernos. Un ayuntamiento deficitario como el nuestro debería haber empleado el millón de euros (por ahora) de presupuesto del mismo en: reparación de nuestras calles, adecuación del Telecentro y de la actual Biblioteca (teniendo en cuenta la política de UPN de infrautilización de la Casa de Cultura y la donación del Auditorio a la Orquesta Pablo Sarasate) o en otras obras de primera necesidad. Además hay que tener en cuenta los gastos que supondrá el mantenimiento y puesta a punto del centro.

## 25 URTEKO IBILBIDEA

**B**ARAÑAÍNEN Liburutegi Publikoaren 25. urteurrena ospatuko dute. Barañaingo Liburutegiak 1984. urtean zabaldu zituen atek lehendabizikoz. Geroztik, aldaketa asko jasan ditu, betiere, zerbitzu berriak eskaintzeko eta erabiltzaileen eskaerak asetzeko. Liburutegiak Arana etorbidean ireki zituen atek, egun, Sahats euskaltegia dagoen tokian. Liburutegia eraikin berrira 1997. urtean aldatu zuten, Kultur Etxeko bigarren solairura, hain zuzen. Bertan, lekua irabazi zuten eta haurrentzako aretoa eta beste estudio bat egokitu zuten. Ildo honetan, 2.000 urtean interneten aritzeko aukera eman zuten Liburutegiak eta, urte bat geroago, fonoteka ireki zuten. Bestalde, 2004. urtean ordutegia zabaldu zuten (goizeko bederatzietatik gaueko bederatzia arte). Liburutegiak apustu handia egin du era askotako jarduerak bultzatzeko. Esate baterako, duela bederatzita urte, helduentzako irakurketa taldea osatzeko erabakia hartu zuten. Honako hau ekimen aitzindaria izan zen Nafarroan. Gaur egun, Liburutegian best talde aritzen dira, horietako batean, adibidez, bidaien inguruko literatura lantzen dute (Bidaien Irakurketa Kluba). Era berean, beste ekitaldi batzuk antolatzen dituzte: haurrentzako ipuin kontalariak, liburu aurkezpenak, ikasleekin bisitak... Bestalde, Afrikaren alde mugitzen gara izeneko merkatu txikia antolatzen du Liburutegiak, beste erakundeekin batera. Eta 2006. urteetik aurrera, Gerraren aurkako hitzak izeneko jardunaldiak bultzatzen ditu. 25. urteurrena ospatzeko, hainbat ekitaldi antolatu dira, besteak beste, bi hitzaldi Gizarte Eskolarekin. Bestalde, Los Gorrisen, Liburutegi berria eraikitzen ari dira. Aurreikuspenen arabera, lanak arden amaituko dituzte eta Liburutegiak 2010. urtean zabalduko ditu atek. Handiagoa izango da, distribuzioa hobetuko da eta Telezentroa bertan izango da. Gainera, nobedadeak izango dira. Aipatzekoa da, adibidez, areto nagusi bat.



**■ BIBLIOTECA SOLIDARIA**

La Biblioteca se ha involucrado en los últimos años en diferentes iniciativas solidarias. Desde hace cinco, y en colaboración con distintas áreas y entidades de Barañaín (Casa de Cultura, Baragatze, Auditorio, Área de Igualdad, Servicio de Inmigración, Escuela Social, Apymas y Ludoteca), pone en marcha cada mes de junio el mercadillo solidario 'Nos movemos por África'. En la última edición, además, se amplió la oferta y no sólo tuvieron lugar diferentes actuaciones musicales y de danza, y el mercadillo con venta de libros antiguos, juguetes, cd's, artículos de cerámica, sino que la cita se prolongó con otras propuestas durante la semana (una narración oral para adultos, la proyección de una película, una tertulia literaria), todo ello con África como protagonista. Se recaudaron cerca de 3.000 euros para la ONG Nakapunda África, que ha destinado a su proyecto de impresión de manuales escolares en la R.D. del Congo para su distribución en centros de Primaria y Secundaria. Por otro lado, desde 2006 organiza la jornada 'Palabras contra la guerra'. Poetas y personas anónimas que, en un acto de lectura colectiva, abogan por la paz a través de la palabra.



# Un nuevo concepto de espacio cultural

BARAÑÁIN ESTRENARÁ UNA AMPLIA Y RENOVADA BIBLIOTECA EN 2010, QUE COMPARTIRÁ ESPACIO CON EL TELECENTRO

■ **LA CONSTRUCCIÓN DE UNA NUEVA BIBLIOTECA** fue uno de los proyectos incluidos por el Ayuntamiento de Barañáin con cargo al Fondo Estatal de Inversión Local. Con 950.000 euros, es el proyecto al que se dedica una mayor cuantía. La nueva biblioteca se ubicará en un local que posee el consistorio en Los Gorris y pretende ser algo más que una biblioteca tradicional, ya que se incluirá también el centro de nuevas tecnologías (Telecentro), que actualmente se encuentra en la avenida Comercial.

Mayor comodidad, unas dependencias más amplias y accesibles, nuevos servicios y más autonomía y visibilidad son algunas de las características que definirán al nuevo 'centro cívico'. La distribución de la biblioteca, condicionada por los portales de las viviendas, no será obstáculo para conseguir unos espacios diáfanos y bien aprovechados. Así, en la planta baja se realizarán los préstamos, se instalará la zona de hemeroteca, el espacio destinado a la lectura, los expositores de revistas, se colocará el fondo bibliográfico y la zona destinada al público infantil. Una cristallera será el contacto con el exterior.

Por su parte, en el primer piso se instalará el Telecentro y un pequeño salón de actos, que es una de las grandes novedades y en el que se podrán

**NOBEDADEA.**  
Liburutegi berrian areto bat egokitu dute ekitaldi berriak bultzatu ahal izateko

desarrollar actividades como charlas o presentaciones. Además, habrá salas de estudios y dos pequeños espacios para la realización de trabajos en grupos (la intención es que exista una reserva previa petición de hora).

El propósito es contar con un centro dinámico y de referencia en la potenciación de la cultura en la localidad y continuar con la adaptación a las nuevas tecnologías y demandas vecinales. Las obras van por el buen camino y deberán estar concluidas antes de finales de año. El objetivo es realizar posteriormente el traslado del equipamiento y de los fondos de la actual biblioteca y que en 2010 entre en funcionamiento.



■ **Obras de construcción de la nueva biblioteca.**

## ■ UNA BIBLIOTECA EN CONSTRUCCIÓN PARA UN PUEBLO EN CONSTRUCCIÓN

Con motivo del 25 aniversario, la Biblioteca Pública ha diseñado un cartel conmemorativo bajo el lema 'Una biblioteca en construcción para un pueblo en construcción'. Este cumpleaños coincide con el de los 25 años de Barañáin como Ayuntamiento independiente, que tendrá lugar en el mes de diciembre. La presentación del cartel tuvo lugar el pasado día 24. Además, con el propósito de celebrar las bodas de plata, se van a programar dos mesas redondas con la Escue-

la Social. Una versará sobre la igualdad en Barañáin y otra sobre los retos del futuro. La intención es llevarlas a cabo en noviembre y diciembre. Oportunamente se informará de las fechas concretas y de los participantes. Por otro lado, se va a rodar un corto sobre la biblioteca, documento que se pretende proyectar cuando se inaugure el nuevo centro en 2010. Para ello, se están grabando imágenes de algunas de las actividades, como la que tuvo

lugar el 30 de septiembre en el patio del Complejo Cultural. Durante un par de horas, se llevó a cabo una nueva edición de 'Palabras contra la guerra', con la participación de distintos poetas. Por otro lado, la biblioteca berinianense ha sido seleccionada por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez para participar en 2010 en diferentes actividades conmemorativas del centenario del nacimiento de Miguel Hernández.